



二零一一年五月九日
討論文件

文件 TT 43/2011

沙田區議會
交通及運輸委員會

工作小組報告

請委員參閱下列由委員會轄下工作小組提交的文件：

<u>工作小組</u>	<u>文件</u>	<u>附件</u>
道路交通安全工作小組	(a) 二零一一年第一次會議記錄 (二零一一年二月十日)	I
	(b) 更新小組成員名單	II
交通及運輸研究工作小組	(a) 更新小組成員名單	III
關注興建沙中綫及顯徑站 工作小組	(b) 二零一一年第一次會議記錄 (二零一一年四月二十八日) (容後奉上)	IV
	(c) “沙中綫沙田段進度報告” (由路政署及香港鐵路有限公司 提交)	V

沙田區議會秘書處
STDC 13/35/45/1

二零一一年五月

沙田區議會
交通及運輸委員會
道路交通安全工作小組
二零一一年第一次會議記錄

日期：二零一一年二月十日（星期四）

時間：下午七時正

地點：沙田政府合署四樓沙田區議會會議室

出席者

職銜

鄭楚光先生（召集人）	區議會議員
鄭俊偉先生	工作小組成員
黎國樑先生	“
黃新然先生	“
蔡振超先生	“
朱潤林先生	“
吳素光女士	“
黃河清先生	“
鄧潔娟女士	“
張彩玲女士（秘書）	沙田民政事務處活動統籌員（區議會）

列席者

職銜

鍾錦華警署警長	香港警務處新界南總區交通部道路安全組
張紹輝警長	香港警務處新界南總區交通部道路安全組
謝悅賢警長	香港警務處沙田區警民關係組
陳浩樑先生	運輸署高級工程師／沙田
陳義光先生	香港交通安全隊新界南總區署理高級總隊監（助理指揮官）
鍾錦雄先生	香港駕駛學院有限公司代表
李馥貞女士	沙田民政事務處行政主任（區議會）4

未克出席者

職銜

楊祥利先生	委員會主席	（已有請假）
楊文銳先生	區議會議員	（已有請假）
梁志偉先生	“	（ “ ）
譚志發先生	工作小組成員	（ “ ）
關鏡鴻先生	工作小組成員	（ “ ）

容溟舟先生	區議會議員	(未有請假)
陳志良先生	工作小組成員	(“ ”)
林豐賜先生	“	(“ ”)
吳士駒先生	“	(“ ”)
高炳榮先生	“	(“ ”)
伍惠屏女士	“	(“ ”)

I. 工作小組成員請假事宜

1. 召集人表示，秘書處收到以下三位成員的書面請假申請：

楊祥利先生	工作原因
楊文銳先生	“
梁志偉先生	“
關鏡鴻先生	“
譚志發先生	其他原因

2. 工作小組通過上述成員的請假申請。

II. 通過是次會議議程

3. 工作小組一致通過是次會議議程。

III. 通過上次會議記錄

4. 工作小組一致通過上次會議記錄。

IV. 報告事項

a. 沙田區道路交通安全活動(TTA100621)

單車安全宣傳日

5. 工作小組於 2011 年 1 月 9 日(星期日)於火炭路與源和路交界(翠榕橋底單車徑旁)舉行了第二次單車安全宣傳日活動，並派發月曆記事簿、八達通卡套、三色原子筆、嘉年華會遊戲券及香港警務處提供的單車安全宣傳單張。當日有香港警務署代表、工作小組成員及十位義工出席活動，協助派發宣傳品。
6. 由於火炭路與源和路交界(翠榕橋底單車徑旁)的人流比較少，因此未能達致預期的宣傳效果。列席代表及工作小組成員建議下

年度第二次的單車安全宣傳日於沙田香港科學園高錕會議中心露天廣場舉行，小組成員一致通過以上建議。

花車巡遊

7. 工作小組於 2011 年 1 月 16 日舉行了第二次的花車巡遊，並派發月曆記事簿、八達通卡套、三色原子筆、嘉年華會遊戲券及香港警務處提供的道路交通安全宣傳單張。當日有香港警務署代表、香港駕駛學院代表、工作小組成員及 12 位義工出席活動，協助派發宣傳品。
8. 由於第二次的花車路線其中一站偉華中心人流不多，各列席代表及工作小組成員建議下年度第二次的花車巡遊路線取消偉華中心一站，小組成員一致通過以上建議。

道路交通安全填色比賽頒獎典禮暨嘉年華會

9. 工作小組已於活動開始前將印製好的請柬郵寄或轉交予各主禮嘉賓、沙田區各中小學校及安老院，印製好的遊戲券已於 2011 年 1 月 9 日的單車安全宣傳日及 2011 年 1 月 16 日的花車巡遊及嘉年華會派發。
10. 工作小組於 2011 年 1 月 16 日(星期日)下午一時三十分至五時正，在沙田公園露天廣場及結客場舉行了道路交通安全填色比賽頒獎典禮暨嘉年華會。當日出席的主禮嘉賓包括沙田區議會主席韋國洪 SBS 太平紳士、沙田區議會交通及運輸委員會副主席姚嘉俊議員、香港警務處新界南總區交通部葉建酌高級警司、香港警務處沙田警民關係主任梁貴生警署警長、康樂及文化事務署沙田區副康樂事務經理張家麟先生、中華電力有限公司客戶及社區關係部社區關係經理關信良先生、香港駕駛學院有限公司車隊培訓及發展經理謝錦華先生、香港交通安全隊新界南沙田區指揮官李歷興總隊監、香港汽車高級駕駛協會副主席陳健強先生、沙田區議會道路交通安全工作小組召集人鄭楚光議員、沙田區議會道路交通安全工作小組道路交通小組負責人黎國樑先生、沙田區議會道路交通安全工作小組單車安全小組負責人鄭俊偉先生及沙田區議會道路交通安全工作小組宣傳活動小組負責人黃新然先生。

11. 當日大會司儀包括林靄恩小姐和詹偉雄先生，出席活動的義工包括香港交通安全隊新界南總區派出 15 名義工及三十多名社區義工，而表演團體包括：連青網絡、景英太極學會、沙田知音舞蹈團、黎浩強先生與 LP Band、愛歌之友音樂協會、知音歌友會和香港西方舞蹈總會。
12. 活動當日有中華電力有限公司提供的電動車及香港駕駛學院提供的乖乖車，及香港交通安全隊義工負責的攤位遊戲。當日派發了月曆記事簿、八達通卡套、三色原子筆、遊戲券及由香港警務處提供的宣傳單張。

IV. 其他事項

a 2011/2012 年度活動計劃

13. 各列席代表及工作小組成員建議下年度繼續舉辦單車安全宣傳日及花車巡遊兩項活動，內容大致參考上年度的活動。小組成員一致通過以上建議。

b. 邀請工作小組合辦「沙田區單車道路安全壁畫創作比賽」活動

14. 香港警務處新界南總區交通部邀請工作小組協辦此項活動，擬於本年三月開始活動，七月中旬舉行頒獎典禮。小組成員一致同意接納香港警務處新界南總區交通部的邀請協辦是項活動。

V. 下次會議日期

15. 下次會議日期待定。(會後註：下次會議定於二零一一年三月二十二日)

16. 會議於晚上八時三十分結束。

沙田區議會秘書處
STDC13/35/45/1 Mg

二零一一年二月

沙田區議會
交通及運輸委員會
道路交通安全工作小組

更新成員名單

(截至二零一一年三月二十二日)

召集人：

鄭楚光議員

小組成員：

楊祥利議員
陳志良先生
黃新然先生
關鏡鴻先生
伍惠屏女士

梁志偉議員
鄭俊偉先生
黎國樑先生
黃河清先生
吳素光女士

楊文銳議員
蔡振超先生
林豐賜先生
譚志發先生

容溟舟議員
朱潤林先生
吳士駒先生
鄧潔娟女士

新增小組成員：

余業權先生

沙田區議會
交通及運輸委員會
交通及運輸研究工作小組

更新成員名單
(截至二零一一年三月三日)

召集人：
楊文銳議員

小組成員：
鄭楚光議員
朱潤林先生
李春棉先生
曹悅駿先生

葛珮帆博士, JP
何樹忠先生
伍惠屏女士
柴秀玲女士

楊祥利議員
林焜添先生
黃國新先生
羅棣萱女士

姚嘉俊議員
盧見明先生
黃河清先生
梁芷靈女士

新增小組成員：
黃冰芬女士

沙田區議會
交通及運輸委員會
關注興建沙中綫及顯徑站工作小組
二零一一年第一次會議記錄

日期：二零一一年四月二十八日(星期四)

時間：下午六時正

地點：沙田政府合署四樓沙田區議會會議室

出席者

林松茵女士

鄭楚光先生

何厚祥先生,MH

梁永雄先生

李子榮先生

容溟舟先生

廖筱芳女士

曾錦銓先生

王子光先生(秘書)

職銜

工作小組召集人

區議會議員

“

“

“

“

工作小組成員

“

沙田民政事務處項目統籌(區議會)

列席者

楊港生先生

梁愛容女士

何桂珠女士

吳佩君女士

李馥貞女士

易鳴瑞先生

吳立基先生

陳芳婷女士

職銜

路政署鐵路拓展處總工程師

康樂及文化事務署沙田區副康樂事務經理 2

康樂及文化事務署高級行政主任(策劃事務)1

沙田民政事務處聯絡主任(西)2b

沙田民政事務處行政主任(區議會)4

香港鐵路有限公司高級統籌工程師

香港鐵路有限公司高級建造工程師 - 土木

香港鐵路有限公司公共關係經理-項目及物業

未克出席者

陳國添先生,MH

梁家輝先生

李錦明先生,MH

潘國山先生

楊倩紅女士,MH

姚嘉俊先生

陳盧燕冰女士,MH

梁志堅先生,MH

羅光強先生

職銜

區議會議員

(已有告假)

“

(”)

“

(”)

“

(”)

“

(”)

“

(”)

“

(未有告假)

“

(”)

“

(”)

李世榮先生	工作小組成員	(已有告假)
馬行健先生	“	(“ ”)
何樹忠先生	“	(未有告假)

I. 工作小組成員請假事宜

1. 召集人表示，秘書處收到以下八位成員的書面請假申請：

陳國添先生,MH	內地工幹
梁家輝先生	出席其他會議
李錦明先生,MH	“
潘國山先生	前往內地
楊倩紅女士,MH	身體不適
姚嘉俊先生	離港工作
李世榮先生	工作原因
馬行健先生	身體不適

2. 工作小組通過上述成員的請假申請。

II. 報告事項

(a) 沙田至中環綫沙田段公眾諮詢活動

3. 召集人報告：

(一) 沙中綫沙田段公眾諮詢會

活動已於二零一零年十一月一日晚上八時在沙田顯徑商場舉行。諮詢會當晚由路政署及香港鐵路有限公司（港鐵公司）代表向市民介紹工程最新進度，以及設有問答環節，供現場觀眾向台上講者發問及發表意見，諮詢會約有一百名議員及市民參與。

(二) 沙中綫沙田段公眾展覽會

活動已於二零一零年十一月二十八日上午十一時至下午六時在馬鞍山體育館對出空地舉行。展覽會擺放八塊展板，向市民展示沙中綫最新發展。

以上兩項活動的開支為 13,827.1 元。

- (b) 沙田至中環綫沙田段進度報告
(文件 SCL 1/2011)
4. 路政署鐵路拓展處總工程師楊港生先生及香港鐵路有限公司高級統籌工程師易鳴瑞先生簡介文件內容。
5. 工作小組成員就進度報告提出的詢問及意見綜合如下：
- (a) 歡迎路政署及港鐵公司擱置徵用多幅土地作臨時支援工地；
- (b) 有小組成員建議擱置徵用大水坑近射箭場的土地為臨時支援工地。該地面積細小，鄰近大水坑村、錦泰苑、曉峰灣畔等屋苑，擔心早上繁忙時段工程車輛在亞公角街及恆德街附近進出會對當地交通構成壓力，亦擔心噪音影響附近居民，建議擴大落禾沙里的臨時支援工地或另覓其他合適土地，並建議港鐵公司對建議徵用的臨時支援工地作交通評估；
- (c) 由於港珠澳大橋的環境影響評估報告被法庭判決敗訴，詢問是否已撤回沙中綫的環境影響評估報告，以及會否因而影響沙中綫的完工日期；
- (d) 乘客日後由馬鞍山乘坐沙中綫往香港島，需在大圍站轉車，加上大圍的新屋苑陸續入伙，日後可能令大圍站不勝負荷。建議港鐵公司鼓勵市民利用西鐵綫，經日後建成的北環綫過境，以減輕東鐵綫及大圍站的負荷。金鐘站現時除了是港島綫的轉車站，日後亦會是沙中綫的終點站，擔心金鐘站能否應付客量增加的負荷，並建議將沙中綫終點站伸延至中環南；
- (e) 沙中綫通車後，馬鞍山綫列車將由現時的四卡增至八卡，詢問港鐵公司會否在月台加設隔音設施阻隔噪音。此外，要求在欣安邨加設隔音設施；
- (f) 要求於馬鞍山綫沿綫各站增加出入口，以應付沙中綫通車後增加的乘客量；
- (g) 召集人及小組成員強烈要求港鐵公司在顯徑站興建天橋連接顯徑商場，以便居民使用顯徑站及減少行人過路的危險；
- (h) 要求於顯徑重置康體設施，優先於受影響地區中覓地重置。又小組成員建議 4C 區為可考慮之列；以及

- (i) 因應工程而移走的樹木，有小組成員建議港鐵公司因應訴求將樹木移至香港專業教育學院(沙田)對出道路及海福花園後方。召集人建議諮詢區議員對樹木補償地點的意見，再把意見轉交港鐵公司考慮。

6. 楊港生先生的回應綜合如下：

- (a) 港鐵公司已撤回沙中綫環境影響評估報告再作研究，但應該不會因此影響沙中綫的工程進度，即項目預計於二零一二年動工，大圍至紅磡段預計於二零一八年完成，紅磡至金鐘段預計於二零二零年完成；以及
- (b) 沙中綫落成後，市民由馬鞍山可直達九龍東，無須經大圍站轉車，預計可以紓緩大圍站的擠塞情況。另外，路政署會進行研究包括北環綫在內的其他長遠鐵路發展項目。

7. 易鳴瑞先生的回應綜合如下：

- (a) 正在接見沙中綫刊憲後提出反對的人士，聆聽所有意見後，會重新檢視地區人士對沙中綫的不同訴求，再優化現有方案；處理反對意見後，會繼續進行沙中綫的詳細設計；
- (b) 沙田是已發展的地區，適宜作臨時支援工地的地方有限。大水坑近射箭場的建議臨時支援工地會用作儲存建築物料，工程車只會於日間進出，該地遠離大水坑站，亦有公路分隔民居，故此噪音問題對居民的影響有限。此外，港鐵公司會聘用顧問公司就該地作交通評估，評估該工地對附近交通的影響；
- (c) 沙中綫連接多條現有鐵路綫，形成策略性鐵路走廊，分別為「東西走廊」及「南北走廊」。現時的馬鞍山綫將由大圍站延伸至九龍，再連接到西鐵綫至屯門站，形成鐵路的東西走廊，屆時市民乘坐馬鞍山綫可直達新界西及九龍西；南北走廊則以現有東鐵綫由紅磡站延伸，經新建的第四條過海鐵路隧道至金鐘站，屆時市民乘坐沙中綫南北走廊可直達金鐘。日後金鐘站可接駁四條鐵路綫，包括港島綫、荃灣綫、沙中綫、南北走廊及南港島綫，把不同鐵路連成一體。沙中綫通車後，將有助分流現有鐵路網絡的乘客，紓緩現時東鐵綫、觀塘綫及荃灣綫的繁忙情況，包括小組成員提及的大圍站乘客流量；

- (d) 在馬鞍山綫早期規劃時，已考慮到八卡車的運作需要。馬鞍山綫的環境影響評估已包括日後車卡由四卡增至八卡的運作，符合環保條例的要求。當時環保署在發出馬鞍山鐵路工程的環境許可證時，已列明除福安花園外，其他地方並無需要增設隔音屏障；
- (e) 顯徑站附近現有的交通過路設施在日後優化後，足以應付將來顯徑站啓用後的人流增長，港鐵公司現時未有計劃興建接駁天橋，但現時顯徑站的設計已預留空間作加建天橋接駁車站及顯徑商場之用，若將來有需要可再作考慮；以及
- (f) 顯田遊樂場的部分康體設施用地將被永久徵用作興建顯徑站。在今年一月二十日的區議會會議上，港鐵公司建議在安睦街近鄉議局的空置地段內重置受影響的康體設施。另外，日後會按條例要求補償受工程影響的樹木，現時仍在物色合適地點，歡迎小組成員提供意見。

- 8. 康樂及文化事務署高級行政主任(策劃事務)1 何桂珠女士回應，康樂文化事務署會繼續就重置顯田遊樂場設施事宜與路政署及港鐵公司進行磋商，研究在顯徑或鄰近地區重置部分受影響設施的可行性。
- 9. 工作小組決定諮詢沙田區議員對沙中綫樹木補償地點的意見，邀請區議員提出適合重置樹木的地點，再把意見轉交港鐵公司考慮。

III. 討論事項

- (a) 工作小組 2011-2012 年度的工作計劃
- 10. 召集人表示，由於沙中綫已經刊登憲報，爲了讓區內人士了解興建沙中綫的最新發展，她建議於區內舉辦兩場展覽會，活動包括擺放展板、舉行即場問答遊戲及向市民派發宣傳紀念品，請工作小組參閱秘書處擬備的撥款申請初稿。
- 11. 工作小組同意舉辦上述活動，以及一致通過有關撥款申請。撥款申請稍後將提交至交通及運輸委員會考慮通過。

IV. 下次會議日期

12. 下次會議日期及地點待定。
13. 會議於晚上七時三十分結束。

沙田區議會秘書處
STDC13/35/45/14 Mg

二零一一年五月

二零一一年四月二十八日

文件 SCL 1/2011

沙田區議會
交通及運輸委員會
關注興建沙中綫及顯徑站工作小組
沙中綫沙田段進度報告

引言

1. 本文件旨在向沙田區議會簡介沙田至中環綫(沙中綫)項目的進展。
2. 沙中綫連接港九和新界東、西及北區，來往這些地區的市民可以享用快捷、可靠和方便的鐵路服務。沙中綫更有助分流鐵路網的乘客，紓緩現時東鐵綫、觀塘綫及荃灣綫的繁忙情況，為乘客提供不同的鐵路走廊選擇；同時亦有助減低紅磡過海隧道一帶的擠塞情況，改善路面交通擠塞的情況。
3. 沙中綫有助節省交通時間，新綫通車後，預計由大圍出發，往鑽石山約 5 分鐘；往啓德約 8 分鐘；往何文田約 13 分鐘；往金鐘約 17 分鐘。

工作進展

4. 沙中綫的鐵路方案已於 2010 年 11 月 26 日按《鐵路條例》刊憲，進入法定的公眾諮詢程序。政府現正處理公眾就刊憲方案提出的反對個案及意見。項目預計於 2012 年動工。大圍至紅磡段預計於 2018 年完成，紅磡至金鐘段預計於 2020 年完成。

臨時支援工地

5. 為配合沙中綫項目工程，政府及港鐵公司須在沙田區內（包括馬鞍山）選擇地方設置臨時工地及支援工地，以配合沙中綫大圍至紅磡段的建造工程及馬鞍山綫改善工程。因此，臨時支援工地選址須盡量靠近相關工程及施工用地，務求令工程車輛對區內的交通影響減至最小。
6. 沙田區是已發展地區，在區內尋找合適的土地作臨時支援工地須考慮多方面因素，包括對鄰近居民的影響、可供選擇的土地及土地可使用時間須配合工程安排。在過去的諮詢，地區人士及居民

都表達了不少對設置臨時支援工地的意見及建議。

7. 政府及港鐵公司於 2011 年 1 月 20 日向沙田區議會介紹沙中綫刊憲方案(文件編號：12/11 號)，其中建議在沙田區內徵用以下土地設置臨時支援工地(位置詳見附件一至三)：

- 安睦街(安心街至安群街)的政府空置土地；
- 安睦街(近大老山路)的政府土地[即碩門邨對出]；
- 西沙路及馬鞍山路交界的政府土地[即現時綠庭園環保農莊]；及
- 香粉寮街及美田路交界的政府空置土地。

8. 因應委員和地區人士對上述建議的意見及配合當區發展，現決定擱置徵用上述的政府空置土地，除保留西沙路旁的政府空置土地(見附件二)外，並建議以下區內土地取代：

- 安睦街(近安心街)的政府空置土地(見附件一)；
- 馬鞍山落禾沙的政府土地(見附件四)；
- 近多石街的政府空置土地(見附件五)；及
- 水泉澳的政府空置土地(見附件五)。

9. 上述最新建議的臨時支援工地，其總面積比在 2011 年 1 月提交沙田區議會的文件(編號：12/11 號)中所建議徵用的臨時支援工地總面積較小。港鐵公司現正與政府相關部門商討有關細節安排，待有進一步進展時，會適時向工作小組匯報及諮詢地區人士。

結論

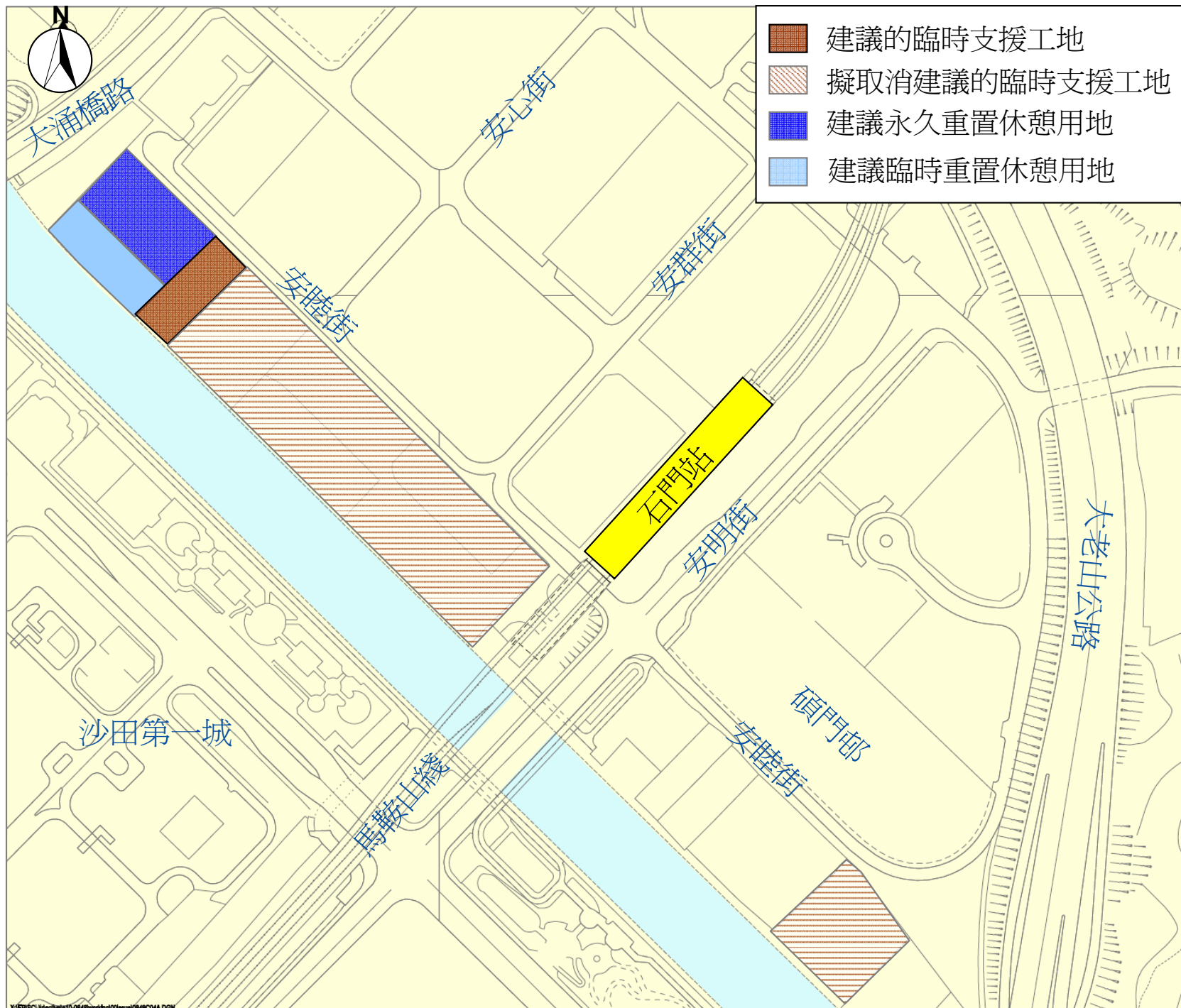
10. 政府和港鐵公司會就沙中綫項目在沙田區內的臨時支援工地選址，繼續與地區人士和居民保持密切溝通和聯繫，以期減低對社區的影響，並能配合當區的發展。

11. 請各委員備悉本文件的內容。

路政署鐵路拓展處
港鐵公司

二零一一年四月

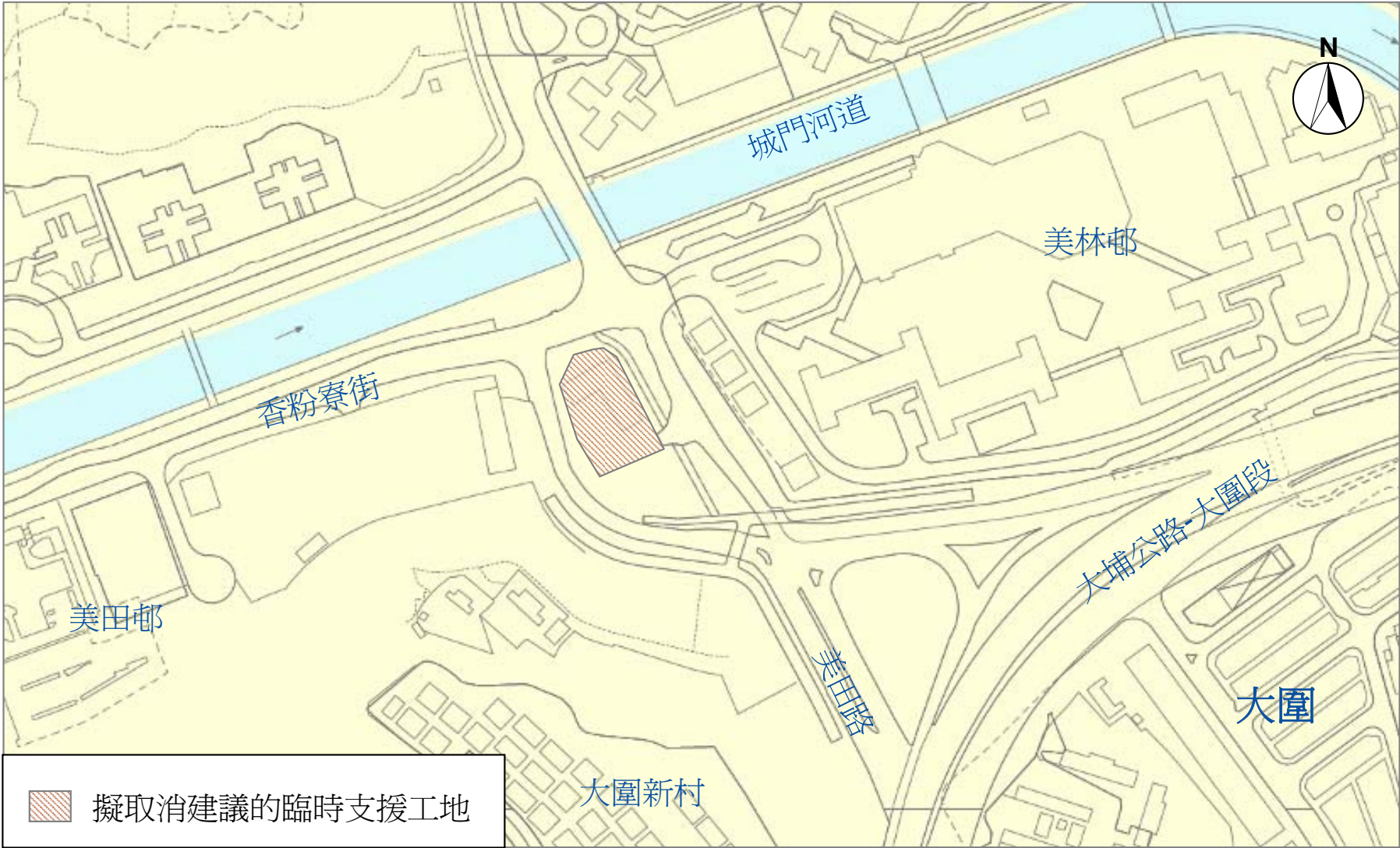
建議位於石門的臨時支援工地



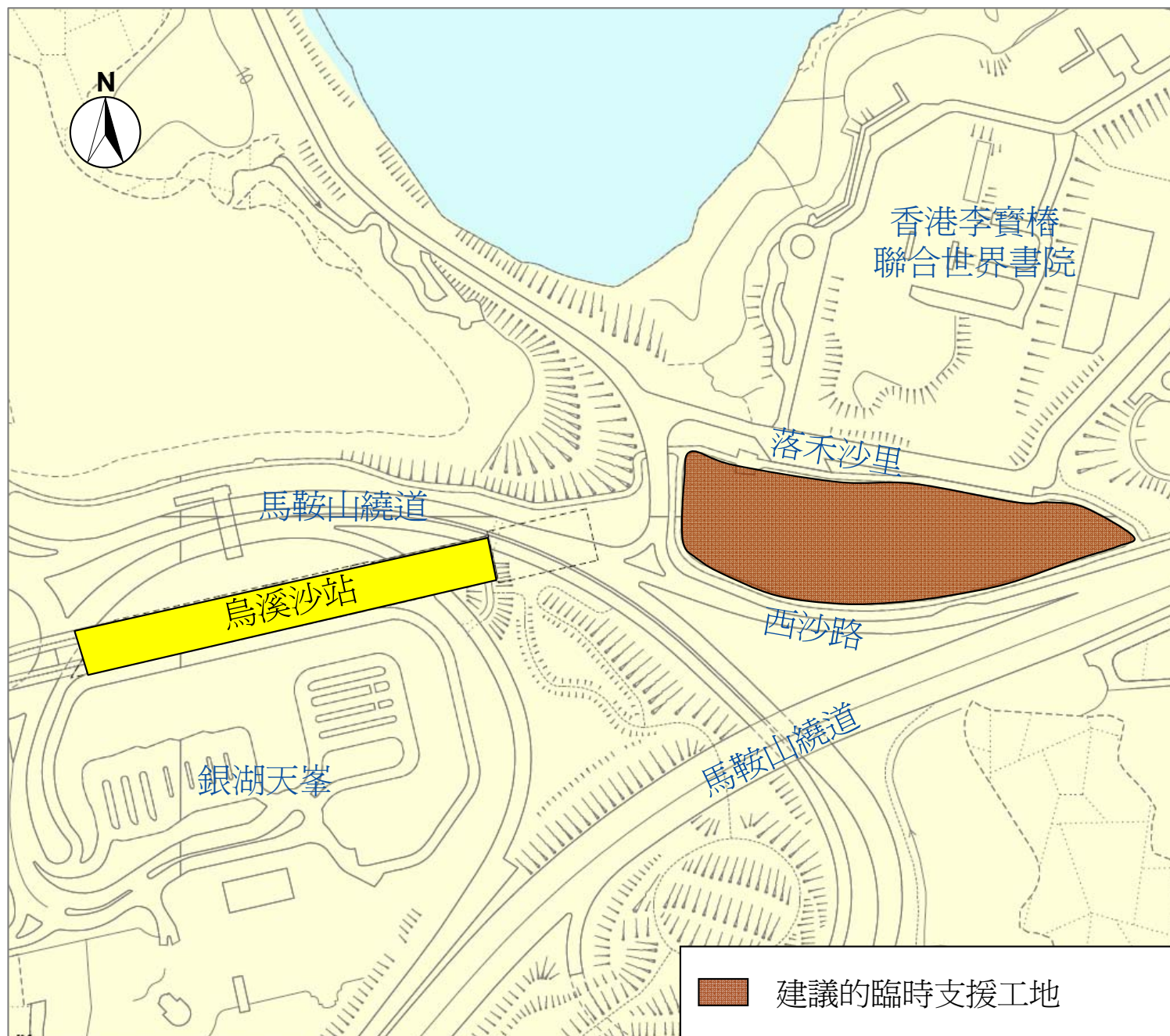
建議位於大水坑的臨時支援工地




建議取消位於香粉寮街及美田路交界的臨時支援工地



建議位於落禾沙的臨時支援工地



建議位於多石及水泉澳的
臨時支援工地

 建議的臨時支援工地

